



## **Renseignement Terravis**

### **Description Décompte mensuel adressé aux cantons**

gültig ab 1.5.2018



<b>1. Introduction .....</b>	<b>3</b>
<b>2. Structure d'un décompte mensuel .....</b>	<b>3</b>
2.1 Destinataire .....	4
2.2 Aperçu des renseignements fonciers demandés .....	4
2.3 Frais d'encaissement .....	5
<b>3. Vérification des décomptes mensuels.....</b>	<b>5</b>
<b>4. Support .....</b>	<b>5</b>
<b>5. Améliorations.....</b>	<b>5</b>



## 1. Introduction

SIX Terravis est responsable de l'encaissement des émoluments cantonaux applicables dans le portail de renseignements Terravis au nom et pour le compte des cantons. Les émoluments cantonaux sont conformes aux informations fournies par le canton.

Les décomptes mensuels se basent sur les extraits du registre foncier délivrés dans Terravis au cours d'un mois civil. Le canton ne reçoit un décompte mensuel que pour les mois civils au cours desquels des demandes d'informations foncières payantes ont été effectuées dans sa juridiction.


Cette description explique comment lire ces décomptes mensuels.

## 2. Structure d'un décompte mensuel

Destinateur **1**

Aperçu des demandes d'informations foncières effectuées **2**

Frais d'encaissement **3**



**1** Grundbuchamt XY  
Hauptstrasse 1  
0000 Musterthal

SIX Terravis AG  
Hardurmstrasse 201  
CH-8021 Zürich

Postanschrift:  
Postfach 1758  
CH-8021 Zürich

T +41 58 399 44 99  
F +41 58 499 44 99

Kontaktperson:  
T +41 58 399 49 09  
E rechnungen@terravis.ch  
www.terravis.ch

UID-Nr. CHE-116.286.162 MWST

Zürich, 31. März 2018

**Terravis-Monatsabrechnung Nr. 4520096785**  
Kunden-Nr.: 2099999  
Ihre UID-Nr.: CHE-123.456.789 MWST  
Abrechnungszeitraum: 01.03.2018 – 31.03.2018

Gemäss separater Vereinbarung schreiben wir Ihnen folgende kantonale Gebühren gut:

**2** Terravis-Auskunftsportal

**Grundbuchgebühr Auszug Basis**

Kreditinstitut A	6 à CHF	2,00 CHF	12,00
Kreditinstitut B	6 à CHF	2,00 CHF	12,00
Kreditinstitut C	12 à CHF	2,00 CHF	24,00
		CHF	48,00

**Grundbuchgebühr Auszug Erweitert**

Kreditinstitut A	5 à CHF	3,00 CHF	15,00
Kreditinstitut B	1 à CHF	3,00 CHF	3,00
Kreditinstitut C	12 à CHF	3,00 CHF	36,00
		CHF	54,00

Total Grundbuchgebühren Auszüge CHF 102,00

**3** Inkasso-Gebühren 3 à CHF 1,50 CHF 4,50-

Subtotal Entgelt MwSt-pflichtig CHF 97,50

Zzgl. 8 % MwSt. CHF 7,50

**Total** CHF 105,50

Die Gutschrift erfolgt innert 30 Tagen auf das Konto CH00000000000000000000 bei der Bank XY.

Freundliche Grüsse  
SIX Terravis AG



## 2.1 Destinataire

Les décomptes mensuels sont établis pour l'ensemble du canton ou pour les différentes régions cadastrales au sein du canton. La répartition est déterminée par le canton.

## 2.2 Aperçu des renseignements fonciers demandés

- **Emoluments du registre foncier extrait de base** : ces émoluments s'appliquent aux extraits relatifs aux immeubles dont les données sont exclusivement ouvertes au public conformément à l'art. 26 ORF
- **Emoluments du registre foncier extrait étendu** : ces émoluments s'appliquent aux extraits relatifs aux immeubles avec toutes les informations contenues dans le feuillet du grand livre

### Renseignements demandés :

Dans cet exemple, les renseignements suivants ont été demandés:

Participants Terravis	Accès	Tarif émoluments
Institut de crédit A	1 extraits de base	CHF 2.00
	5 extraits étendus	CHF 5.00
Institut de crédit B	5 extraits de base	CHF 2.00
	1 extraits étendus	CHF 5.00
Institut de crédit C	Pas d'extraits de base	CHF 2.00
	12 extraits étendus	CHF 5.00

### Présentation sur le décompte :

Les accès énumérés ci-dessus sont indiqués dans le décompte mensuel comme suite:

#### Terravis-Auskunftsportal

##### Grundbuchgebühr Auszug Basis

Kreditinstitut A	6 à CHF	2.00 CHF	12.00
Kreditinstitut B	6 à CHF	2.00 CHF	12.00
Kreditinstitut C	12 à CHF	2.00 CHF	24.00
		CHF	48.00

##### Grundbuchgebühr Auszug Erweitert

Kreditinstitut A	5 à CHF	3.00 CHF	15.00
Kreditinstitut B	1 à CHF	3.00 CHF	3.00
Kreditinstitut C	12 à CHF	3.00 CHF	136.00
		CHF	54.00



## Explications

- Tous les participants Terravis ayant généré des émoluments cantonaux au cours de la période de facturation concernée sont présentés séparément.
- Les émoluments cantonaux prélevés pour un extrait étendu sont décomposés en deux parties distinctes. Pour tous les "émoluments du registre foncier extrait étendu" crédités, les "émoluments du registre foncier extrait de base" sont également indiqués.
- Les "émoluments du registre foncier extrait étendu" sont présentés comme supplément aux "émoluments du registre foncier extrait de base".
- Si l'"extrait de base" peut être téléchargé gratuitement, les "émoluments du registre foncier extrait de base" indiquent CHF 0.00 et les "émoluments du registre foncier extrait étendu" affichent, p. ex., CHF 5.00.
- Si le même tarif est appliqué à l'"extrait de base" et à l'"extrait étendu", les "émoluments du registre foncier extrait de base" indiquent CHF 0.00 et les "émoluments du registre foncier extrait étendu" affichent, p. ex., CHF 0.00.

### 2.3 Frais d'encaissement

Les frais d'encaissement sont dus pour chaque participant Terravis figurant sur le décompte mensuel pour lequel un encaissement des frais est effectué. Le montant des frais d'encaissement est convenu par contrat avec le canton. Ces frais sont directement déduits des émoluments cantonaux exigibles.

## 3. Vérification des décomptes mensuels

Des informations détaillées sur les interrogations effectuées par les participants Terravis peuvent être consultées dans les journaux d'audit («Audit-Logs») dans le système Terravis (→ Administration → Audit → Renseignements Audit). Pour l'utilisation de la fonction d'audit, veuillez vous référer au manuel d'utilisation correspondant.

## 4. Support

Si vous avez des questions concernant TERRAVIS, veuillez vous adresser à votre interlocuteur interne, qui assiste le support TERRAVIS.

## 5. Améliorations

TERRAVIS accepte toujours volontiers les propositions d'amélioration par e-mail. L'équipe TERRAVIS s'efforce d'améliorer en permanence le système.

SIX Terravis AG  
Support TERRAVIS  
[support@terravis.ch](mailto:support@terravis.ch)  
Tel. +41 58 399 49 09